Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 16 (1948)
Heft: 12

Rubrik: Samstag, den 18. Dezember, von 20 Uhr an : Weihnachtsfeier

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Samstag, den 18. Dezember, von 20 Uhr an: Weihnachtsfeier

für alle Abonnenten, die uns die Freude ihres Besuches machen! Es wäre uns und dem Wirt sehr gedient, wenn Sie sich vorher schriftlich anmelden würden, damit wir die Platzfrage und der Wirt die Verköstigung zur Zufriedenheit lösen können, und — das Christkind weiß, wieviele Gaben es unter den Baum legen muß!

Die eigentliche Feier beginnt punkt 23 Uhr; nachher werden die Türen geschlossen. Die Zürcher Kameraden werden es sich angelegen sein lassen, den Abend festlich zu gestalten.

Für den Gabentisch sind bereits schöne Geschenke und Beträge eingegangen. Alle Spenden werden unparteiisch unter den Anwesenden verlost. Wer noch etwas schenken will, wird freundlich gebeten, es, wenn irgend möglich, noch vor dem Fest zu tun, weil alle Gaben numeriert und doch auch etwas festlich verpackt werden müssen. Wir nehmen aber auch noch Geschenke am Festtage selbst entgegen; wenn Sie ihnen in diesem Fall das weihnachtliche Gewand gleich mitgeben, ersparen Sie uns im letzten Moment eine große Arbeit. — Auch Einzalungen für den Gabentisch sind immer noch willkommen! —

Alle weiteren Angaben finden Sie im „Kleinen Blatt". Daß die rote Ausweiskarte des II. Halbjahres 1948 allein gültig ist, daß keine Gäste eingeführt werden können und die Mitglieder-Aufnahme bis nach dem Fest gesperrt bleibt, darf als bekannt vorausgesetzt werden. —

Wir freuen uns darauf, recht Vielen die Hand drücken zu dürfen!

NB. Ab 18. Dez. sind wieder in der ganzen Schweiz Sonntagsbillette gültig.

Samedi, 18 décembre 1948, dè 20 heures Fête de Noël

pour tous les abonnés qui nous feront le plaisir de venir! En vous annonçant à l'avance, vous nous permettez à nous de résoudre la question de la place et au tenancier celle de la restauration; et puis: le Père Noël voudrait savoir combien de cadeaux il doit déposer sous l'arbre.

La fête proprement dite commencera à 23 heures, c. à d. au moment où les portes seront fermées. Les camarades zurichois se feront un plaisir de donner à la soirée un air de fête.

De beaux objets et des étrennes nous ont déjà été remis. Ils seront distribués impartialement aux participants. Nous prions aimablement ceux qui voudraient encore nous envoyer quelque chose de la faire si possible avant la fête, tous ces paquets devant être numérotés et ornés d'un emballage de fête; cela nous éviterait un grand travail de dernière heure. Toutefois nous accepterons les cadeaux apportés le soir même, mais veuillez, dans ce cas, fournir l'emballage pimpant qui convient.

Vous trouverez toutes autres indications dans la „Petite Feuille". Vous devez savoir que seule la carte rouge du 2ème semestre 1948 est valable, qu'aucun invité ne sera admis et que la réception de nouveaux membres reste suspendue jusqu'après la fête.

Nous nous réjouissons de pouvoir serrer beaucoup de mains!

N. B. Les billets du dimanche seront de nouveaux valables dans toute la Suisse dès le 18 décembre.